

ОТЗЫВ

официального оппонента доктора педагогических наук, профессора

Шутовой Марины Николаевны

о диссертации **Чжу Юцзя** на тему: «**Лингводидактические основы обучения китайцев русскому консонантизму**», представленной в ФГБОУ ВО «Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова» на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровень общего, профессионального, дополнительного образования, профессионального обучения) (педагогические науки)

Рецензируемое диссертационное исследование Чжу Юцзя посвящено проблеме совершенствования русского произношения китайских учащихся.

В настоящей диссертации предпринята попытка описания лингводидактических основ обучения китайцев произношению русских согласных с учетом китайского литературного и частично с учетом китайского диалектного языков. Особое место в диссертации занимает разработка основ преподавания русской фонетики носителям сычуаньского диалекта как одного из наиболее крупных диалектов Китая. Автор исследования представляет методику работы по обучению произношению русских согласных.

Актуальность выбранной темы обусловлена тем, что интерес к изучению русского языка возрастает с каждым годом и появилась необходимость создания национально ориентированных курсов русской фонетики для китайцев с учетом трудностей, которые возникают у китайцев-носителей диалектов. В настоящей диссертации представлена разработка лингводидактических основ обучения китайцев произношению русских согласных с учетом интерферирующего воздействия на русскую речь китайцев фонетических характеристик китайского литературного языка и диалектов.

Фонетические системы русского и китайского языков достаточно разнообразны, что создает трудности овладения произносительной стороной

русского языка, а это затрудняет коммуникацию китайских специалистов-русистов. Отсутствие национально ориентированных пособий и учебных материалов по русской фонетике, а также использование методик постановки и коррекции русского произношения, которые не приносят желаемого результата, являются большой проблемой при подготовке китайских специалистов в области русского языка.

Несмотря на то, что как исследованию китайского акцента в области русского консонантизма, так и методике обучения китайцев произношению русских согласных посвящено немало работ, в лингводидактике до настоящего времени детально не рассматривались проблемы исправления фонетических отклонений, обусловленных переносом позиционных закономерностей родной фонетической системы на изучаемый язык.

Возможность устранения произносительных особенностей родного диалекта, фиксируемых в интерферированной русской речи китайцев, также специально не изучалась. Наконец, не ставился вопрос об опоре на фонетические характеристики родного диалекта в ходе обучения китайцев русскому произношению. Поэтому **объектом** исследования является китайский акцент в русской речи, а **предмет** исследования - характеристика китайского акцента в области произношения русских согласных в речи носителей китайского литературного языка и двух его диалектов - сычуаньского и северо-западного.

Диссертационное исследование состоит из введения, трех глав, заключения, библиографии и трех приложений.

В данной работе проведен анализ артикуляционного образования русских согласных звуков в сопоставлении с артикуляционным образованием китайских согласных; описаны системные отношения и функционирование русских согласных фонем на фоне звукового строя китайского языка в его литературной разновидности путунхуа и его диалектных разновидностях, функционирующих на территории провинции Сычуань и на северо-западе Китая; исследованы основные нарушения в китайском акценте в области

произношения согласных как на основе проведенного описания, так и на основе анализа интерферированной русской речи учащихся -носителей литературной и диалектной фонетики, и представлена разработка методических рекомендаций, направленных на обучение китайцев русскому произношению. Следует отметить интересные таблицы, которые отражают материал диссертации.

Автор в исследовании представил фрагмент учебного курса русской фонетики для китайцев, содержащего материалы как для носителей китайского литературного языка, так и для носителей сычуаньского диалекта.

Считаем, что цель исследования достигнута, потому что во-первых, описаны особенности китайского акцента в области произношения русских согласных с учетом влияния на акцент расхождений в позиционных закономерностях изучаемой и родной (литературной и диалектной) систем, во-вторых, представлены практические рекомендации и материалы, которые могут быть использованы в ходе обучения китайцев произношению русских согласных.

Научная новизна диссертационного исследования видится в том, что, во-первых, представлена методика прогнозирования и устранения китайского акцента, обусловленного влиянием родной системы к онсонантизма и, прежде всего, интерферирующим воздействием позиционных закономерностей звукового строя китайского языка на русскую речь китайцев; во-вторых, показаны возможности учета китайской языковой ситуации, а именно особого соотношения литературной и диалектной фонетики, в процессе освоения китайцами особенностей русского консонантизма.

Что касается **теоретической значимости**, то она определяется тем, что материал диссертационного исследования является вкладом в разработку лингвометодических основ обучения иностранцев русскому произношению, причем учитываются особенности китайских диалектов, которые приносят свое влияние при формировании произношения русских согласных звуков

китайскими студентами.

Не вызывает сомнения и **практическое значение** проведенного исследования, которое состоит в возможности использования его результатов в ходе создания и совершенствования курсов русского произношения для китайцев - как носителей китайского литературного языка, так и носителей диалектов. Описание системы русских согласных на фоне системы китайских согласных, а также анализ отклонений в произношении русских согласных у китайцев-носителей путунхуа и носителей диалектов были проведены в работе с конкретной целью создания фрагмента учебного курса русской фонетики для китайцев. Такой фрагмент представлен в работе: он содержит методический комментарий и упражнения, направленные на постановку и корректировку произношения русских согласных в китайской аудитории. Особо учитываются трудности, которые испытывают носители сычуаньского диалекта в ходе освоения произношения русских согласных.

Обоснованность и достоверность результатов исследования обусловлены успешной апробацией предложенной модели обучения китайцев произношению русских согласных, положительными итогами проведенного опытного обучения, опорой на фундаментальные теоретические и прикладные работы по теме исследования, большим объемом проанализированного материала аудиозаписей интерферированной русской речи китайцев.

Перспективы данного диссертационного исследования видятся в более детальном рассмотрении позиционных закономерностей фонетической системы китайского языка как фактора появления китайского акцента в русской речи и в дальнейшем изучении вопроса о влиянии фонетики родного диалекта на интерферированную русскую речь китайцев.

Диссертация является законченной научно-квалификационной работой.

Однако следует обратить внимание на следующие замечания и вопросы:

1. Почему анализируется только книга Касаткина Л.Л.? Считаем, что в диссертационном исследовании необходимо представить описание системы консонантизма у разных авторов: Р.И. Аванесова, Е.А. Брызгуновой, М.В. Панова, А.А. Реформатского и др. Следовало провести анализ, сравнение и сделать свои выводы.
2. Почему рассматривается материал «Программы по русскому языку для иностранных магистрантов-литературоведов», там описан научный стиль речи.
3. Аспирант пишет об уровне владения языком средним и слабо-среднем. В практических материалах даны слишком сложные задания для такого уровня. Например, с.119 зад.6 -причастия прошедшего времени и т.д.
4. Не совсем понятно, чем отличаются задания, например, 10 и 10а. Аспирант пишет, что 10а предназначено для более продвинутых учащихся. Однако, формулировка задания и материал тот же самый. В чем сложность и предназначенность именно для продвинутых учащихся?
5. На с. 135 дается таблица с данными эксперимента, но нет никакого вывода, не представлен анализ данных.
6. Считаем, что не стоит повторять материал параграфа в выводах, тем более представлять опять те же примеры.

Высказанные замечания не влияют на положительную оценку диссертационного исследования.

Основные положения и результаты диссертационного исследования нашли отражение в 8 публикациях автора, 4 из которых размещены в изданиях, рекомендованных ВАК РФ для публикации основных результатов диссертационных исследований.

Автореферат и публикации автора полностью отражают содержание работы.

Рецензируемая диссертация **Чжу Юцзя** на тему:

«Лингводидактические основы обучения китайцев русскому консонантизму» полностью соответствует п. п. 9-14 «Положения о присуждении ученых степеней» и является научно-квалификационной работой, в которой содержится решение задачи, имеющей существенное значение для теории и методики обучения русскому языку как иностранному, а автор диссертационного исследования **Чжу Юцзя** достоин присуждения степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровень общего, профессионального, дополнительного образования, профессионального обучения) (педагогические науки).

Официальный оппонент

доктор педагогических наук, профессор,
профессор Кафедры стажировки зарубежных специалистов
ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка
им. А. С. Пушкина»

М. Н. Шутова